

ملا فضل الدين

№ 31. ЦѢНА 12 К. **МОЛЛА НАСРЕДИНЪ** 12 ینتی

ملا فضل الدين داراخ توروخه حاجي سکنده خورلا ليشاسي اوخوهره

Докторъ „Тарихъ Теризъ“ члкъкъ теклю въ Аджинъ о колеръ (11 йоза)



Сучакъи солстромъ шажмакъи водилса оъ на вафату а гордо начель ташъ.
 «Великѣ Демосокъи рождалса въ тысячелѣтѣи рашъ. Исламъ Зевеса лѣтъ 28 вавалъ былъ принявъ а сѣвакомъ аркъ
 рашъ вселпримъи послъ первого вторика. За мѣстою это въ чинъ генерала отъ дивантерѣи повозалъ былъ и. Нинъ всъ-
 мѣлъ а сѣкъ - теерилъ, самъ доволъ до нинъ, никто тѣбъ а ушъ не чосалъ.»



چونکے بیظیر سانبادی اوج دت زوراشی گوردہر کہ خلق خیردار اولسوں۔

لاستق



الذیات

اما ملت...

پاری تسلیم مسما (۵) ایندی ... اما ملت
مول دای گوردگ ته اقدام ایندی؟! اما ملت
گیت دها اول آر خاین، پات ایله سرم کی
پارلادی، میانه چتدی ملت، ایته نم کرد
قوی بزی تغییر ایودیه سولسون عالم کی
احکاب عزت نام ایندی!... اما ملت
مول دای! گوردگ ته اقدام ایندی!.. اما ملت
(.....)

تازه خبر

قارداشلار، بوگون بر تازه خبر ایتمیش
دولتک پشما، قل ایلیوم.
بو خبری ترجیان غارتشده اوخودو
احوالات یودر که جبارونسا روزنا
آخینده بر نینیس خانی ترجیان غارتشده
ساجنه بر یله مکتوب یازوب:
«جباب محرم، من اووزر یاشنده بر
رتم، اوزومله اوخوش و دولتی، قسکم
یودر که بر مسلمانه اره گیمم و مالایه
قبول ایدم، آتیاق بر ملت قیامی کین
اگر من مسلمان اولاندان سورا یاشه چاروب
سالب اوزومی اورتیم، گرگ دیدان ایله

مول دای! گوردگ ته اقدام ایندی!.. اما ملت!..
آن زمانده نه سرانجام ایندی!.. اما ملت!..
اوز گوجین بر تومه اقدام ایندی!.. اما ملت!..
وزارلین مردانه اعلام ایندی!.. اما ملت!..
مول دای! گوردگ ته اقدام ایندی!.. اما ملت!..
پاسدی کچیدی اهل ایران قانلادی، من ملتی
بیلدی قسیرن!.. آندی شین!.. قانوزدی ملتی!..
آکینیی مشروطی پارلانی!.. پارلاق غیرتی
احسافه حمت نام ایندی!.. اما ملت!..
مول دای! گوردگ ته اقدام ایندی!.. اما ملت!..



یانیس آتام ارنیک اوسته، بومه منم ایچون یویوک ملهدر،
بها اوزر ایل آتیق و آزاد یاتیلار بر نضحتک یاشه چهارخو
ملسا قاتاق اونی اولدورمک کیمی بر شتورده.
هأ چوخ جیلین مسلمان: من آند ایچوم که ایندی یه تک
نارینه تک ساجی بر یله مشکل ایته راست گیلوب:
«ایهسون؟ و جبارونسا روزین» خاتمه نه جواب ویر
پولتک حجاب سلسلی دییبرار، نطراف دک، بوراده یولیتقه
طوم شی بر که بوراده اساعیل بنگک جوابی ایسکی قسم
لهری: یا هه، یا بوخ، یشی، ترجیان ساجی هرورین-خاتمه
ویره یلهردی که های محترمه خاتم، اسلامی قبول ایلمکنه
ای کینیشنه اره گیتمکه گوزوم اوستده بیزک وار، اما
وخ که مسلمان اولاندان سورا گرگ اوزگی اورنمن و نا
کینیره گورسینیم».

آ یا جوایی ترجیان ساجی ویره یلهردی، یا بوخ؟ من
که ویره یلمزدی: اوندان اوزری سکه اگر اساعیل پک
یواب ویرسیدی، او وقت اساعیل بگی یوقدان قاتیلانلاره
دیگر اولک یاشاندن و دییبره های عزیزیم، اما سکه سن
سلسلی یله کتف ایلیورسن، پس نه سیه...
حکیت دوست نسکوم مگر مضرت دوست
سکه آتتا سخن آتتا نکهدهار
من سوزیک قورتلارده بر نجه قشله قویدم» یشی مطلی
کی، سولیمه مبد، چونکه آر آتده یاد مالار وار، دوستلکه
یانه وزیرمک نارملاندن.

بی، یارگک اساعیل پک یله جواب ویره اییدی، یاده دیه اییدی
«گوزول خاتم، هیچ عیبی یوخدر سن اسلامی قبول ایله
تر مؤمن کیشی یاده اره گیت، سورا ایلیورسن اوزی آتیق
ایلیورسن اوزی اورتولی گمز، او باخلار سلاک عطفک،
لا لایلیتمه، تریه، کسانیک لنگا، سلیته، گالا، منگتگا، و خلاصه
نه، نه جور کیشدر، ایلهده رفاکار ایله،
بوخ، بو جوایی ترجیان ساجی ویره یلمزدی.

پس نه ایلیوم؟ ایله یازما — جوبالار ایچیرلر، یله دیسه،
اوزی سفتالار ایچیرلر، منده آتیفتان دییهر که منهدبام،
روزین، خاتم یازسون یوسلمتی پرخوده مالارینن و منجهده
خیر اکسون، اگر یله جواب گفتم — یله ایلیسون، ایله
گفتم — ایله ایلیسون،
کاش منم یخاتم قورتلارسون،
جباب اساعیل پک یله دییور و یله ایلیور: اوزی جبارونسا
«خاله جواب ویرمکن، دییور» «قوی من سلیته منجهدهار
لر جواب ویرسونلر، یشی یوندان بو جیتر که من ییلیم،
یولان بو جیتر که اوزور ایل ترجیان غارتشینی یازان
«من سولان، منجموعه عیبی چچارندن مشهور یسر محرمز
«سالم ایلیورمک،
پن یازیق ملا نصرالدین یاشه نه کول ایسون؟ ترجیان

ساجی اساعیل بنگ محترمه ازی قاتقازه گلوب مسلمان خاتمالری
ارداقده و اوزی آتیق کیشر، گورسنگه دعوت ایلمننه هه ملا
نصرالدین آتاندان اولمشدی، اما قاتقازه حجاب سلسلی ساجی دوشنده
یعنی اول قیامیه ملا نصرالدین اوخوبولار، ملا نصرالدین، ترجیان
لاری سکه کجه چارلاند، اوللاره اوزلری قویورلار یزلگه،
ایندی پس من نه ایلیوم و سوزومی کیم دییوم؟
• «نار چیکیم» عزیزیم، سورماک حال یرتبان،
• «یویوک بر فرده دوشوم، قیلاطک تدبیر فرتام،
• «بو ایلتیر یلمی قاسون، سوزگه نه ای گوزل جام،
• «گوزوم جام، اقدم، سورویگیم، دولتی سلطنت،
• «ملا نصرالدین»

گوچای خبر لری

گورگاییمه بر ایله قابل احوالات یوخدر که یازم، آتیق
برجه اودر سکه حاسمی شهنیدی شی ملا نصرالدین زورناتی
گورنده ایله ایل غلام حسین دای شی گورور، ایله میه کی باخیر
سکه آز قانور گوزلری خویوب دوشون یر، برده یشی وقت
اولور که سحر ایرته گلوب دورور یویچک قیامنده، یویچدن چکان
ملا نصرالدین ایکی قیبته آلوب حیرر، چاقمنده ایله ییلر
شهنیدی شی عمو زورانه دستنچیک ایلیور، واقه ایسه دک، او
ایلیور که ملا نصرالدین جوخ سالیونر، چویکه اوسرملری از
خوناق ایلیتیر منجموعه رر که یازوب ارقه آسولنر، اق ایله
حسلی کیشلری بزم ایچیزده یوزری بر ایلیسون، آمین.
«شهیدک حاتم منقرسی»

پولیتکه ایشرلری

کچین ایل عتیق آتاده ایران، قورولی اساعیل خان محترم
بلیک دییوردی قوسولقی اوج من ماته آلوب، بر ایلندن سوزگه
یوزگا دییبلر که: ارباب! خوش دکلاک، ایندی تشریف آبارا یلرسن
بیزک اوزگمنه وعده اولتوبدر، بیچاره نه قنر، داد فریاد ایلمیدم.
ایچیندن بر زاد جسدی، دییبلر که: یسر ایل قوتلوقک قیتمی
لوتدان، ارجوز اولمالر جسدی، دخی نه آسولورسن!..
ملا عمو گوروسن ایندی قوتلوقک سلسلی منقسی ایچیدر؟
عتیق آتاد — جمیع عتیق آتاده درسی اوخوش و غشنا
تمام آیتش بر مسلمان قزی واردر، یوده مدینه خاتیر، منگوره
قر صکیین بلیک عتیق آتاد منرسینی اعلا درجه ده ناله ایله
تمام اییوندر، ایله خاتم فریدونی مکتبده آیده قرخ نباله درسی
ویریرایدی، بو مسلمده ایقنایا قرمانی قیتمی، پس بو ایل
آیتده او بزی ملبار ایله بام استولاندان خارج اولوندی سکه
یای فعلی ناسق یریز یوزگاده موجب ویریلیمسون.
درسی اوخوش مسلمان قزلااره ارقه حرمت اولونور.



آی تارداش اولولگنی ویر بورا.



ت: قارنجه سلیمان پندیره دیدی: سن بیرکنس با ستک آتان؟ سلیمان بویوردی:.....(مابندی همین نمروده)



عالم نوسوان مچهره سینگ مامی

— چای اساعیل زانا من ایستومد ایلامی قول ایم ویر مسلمانه گیم آتاق حیل مسلمان قادی کیر،
اگر لوزو باشنده باشه چارتر اورتکه پاتلاسم او وقت گزک چیم ایندین گویسن ال چیم.
سوز یوخ آفرده بیه اولاجاق.

اساعیل زک — (معللان) ترفیح ایستیم بو خانه بحال وروسگر، چونکه سیزک ایلتگر بیدین بزم باشن یلیر.

ایولمک

بازاره قلوبی باشمدر. کچین جسمه آختاشی عیطان یازارمه، یتنی مسلمان محسنه بر نوا غریبه طوی اولدی. یتنی محمد سو بک طوی دیور! اما تر تزه دیور. مه نه اینه احوالات یلهمر: تره آتآ آتاش ییوشنر. اما اوزمک روسیه مسلحدیه برآز معلوماتی وار. اوزمک قریبه قریبه عتوت آدام گونمهری که عورتن ایرانه اولوب، اللهک ایرنه! یتنیرلا عریطله قارداشک آرقین ویر نه. بقر سو دیور باش اوسته. قنر دیور من گنیم! عوسو دیور نه؟ تر دیور: من هر کیجه رنک حنا قویا یلیرم. حننه کشتی آند اجیر که واته رنک ختی عیجان حننه قویدیریم. تر دیور اونا ایله هر ایتگیه اوردا گورم. بقر سو دیور گرک گیدیس! تر دیور گنیمیز! ایرانه تر دیونجه سز کرکت ییور. سورا ایلی گورنک کالور قردن اقرار آدله که کالین کنگه، تر یواواز آت. دیور اولسه، یام باشمدر کیشیه گنیم! دیورنه نه؟ دیور گنیم توشان باش یقلیه یلیرم. یوگا قولاق آتاش اولیر، ایملانی جماعت شهادت وریز! کالین کیلور. گنور طوی گنجیسه، تر دیور اولم گنیم، من گیدوب گنیک کتدیرنه اونک کرکت نو نمانک ییین چریجام؟ عوسو دیور گننه من اولوروم! باشان دیورلر آت یاقو عو آخر تر بگنیرنه ویریمس! جواب وریز که اوزمان یاختی کیشیمز! آتایم ویروم ایدینگی چولتار! که اوروچ دونیورلار، نماز قیلیرولار. اوزاری یوه قنمیریزلار! حاضر ویرم محمد کیشیه که عرینه بر دهنه نمانک قضایه قلوبوب (هسله و بقر سو اوزی ایرین فاشته خالیه ککریاه وریوب بو باشمه ملکی). غرض اولور اولم. گنجیسه، قری

بازمه قلوبی باشمدر. کچین جسمه آختاشی عیطان یازارمه، یتنی مسلمان محسنه بر نوا غریبه طوی اولدی. یتنی محمد سو بک طوی دیور! اما تر تزه دیور. مه نه اینه احوالات یلهمر: تره آتآ آتاش ییوشنر. اما اوزمک روسیه مسلحدیه برآز معلوماتی وار. اوزمک قریبه قریبه عتوت آدام گونمهری که عورتن ایرانه اولوب، اللهک ایرنه! یتنیرلا عریطله قارداشک آرقین ویر نه. بقر سو دیور باش اوسته. قنر دیور من گنیم! عوسو دیور نه؟ تر دیور: من هر کیجه رنک حنا قویا یلیرم. حننه کشتی آند اجیر که واته رنک ختی عیجان حننه قویدیریم. تر دیور اونا ایله هر ایتگیه اوردا گورم. بقر سو دیور گرک گیدیس! تر دیور گنیمیز! ایرانه تر دیونجه سز کرکت ییور. سورا ایلی گورنک کالور قردن اقرار آدله که کالین کنگه، تر یواواز آت. دیور اولسه، یام باشمدر کیشیه گنیم! دیورنه نه؟ دیور گنیم توشان باش یقلیه یلیرم. یوگا قولاق آتاش اولیر، ایملانی جماعت شهادت وریز! کالین کیلور. گنور طوی گنجیسه، تر دیور اولم گنیم، من گیدوب گنیک کتدیرنه اونک کرکت نو نمانک ییین چریجام؟ عوسو دیور گننه من اولوروم! باشان دیورلر آت یاقو عو آخر تر بگنیرنه ویریمس! جواب وریز که اوزمان یاختی کیشیمز! آتایم ویروم ایدینگی چولتار! که اوروچ دونیورلار، نماز قیلیرولار. اوزاری یوه قنمیریزلار! حاضر ویرم محمد کیشیه که عرینه بر دهنه نمانک قضایه قلوبوب (هسله و بقر سو اوزی ایرین فاشته خالیه ککریاه وریوب بو باشمه ملکی). غرض اولور اولم. گنجیسه، قری

قادی اسمان، اسنمه وحشتک وقتنه که مشرق، بیه راهمه، چولیرمه، سفاراده یاشیورلارده، اونلاردا زور جومریدی. یتنی بر دیتیک مانی اولماش، بر ارکهک جنت اولمازده، قاروبن و اوزگه سوسیلو غلرده یونی سوسیلوزی علمیه ثبوت ایلیو بلار. و حالیه نوع انسانک منن و قنمده نه قدر توتولار یازیلویه، هلموسنه یازیلوب که گرک عورنگه ائی اولا که اونی بر کیشیه صرف ایتمی. یترت، یسودی، مجوسی، ضاربا هلموسی یلهمر. آلهامک اسلام شریفنده ایله ییلهمر. قرق اقراری اولماش کالین مرست اولماز. حتی ارس زامنده اوز کاتنامه یازیر: محمد یلوغه چانش قری آتک، یام، عی، دلی، یا باشه اقرا ایلیتیرسه، تر اوزی رانی اولماش قدر باطللم.

قورخورام

حباب ملا عو! ایتیمور ایله قلی آلوب سیزه یسر نیجه احوالاردان یازام، اما قورخورام. مثلا: شمسکی کیتیمور ماسی حاجی میر ائدی اوج طلا قدان پوشان عوری که حمان زوجهنه اللی سات آلوب کشتگی یکجهنم یازمانی ایتیمور قورخورام. یازمانی ایتیمور که ساحلق کیتیمور ماسی ملا عزیز اولا گجه تاملای قبری اوزنه زور ایله آتاق ایتیمور قورخورام ملا

فاپاز آتفنده گنورلرر بلهکاک باشه، نزر دیور: اولم دوشمره یوراده گنه بقر سو نلک مایاچوسیک قورخوشمن و اوج عور دورور محمد عو اولان اولو قلوبوسله، یوراده جوخ محمد داپالور، یوراده جوخ قنات اولان؟ قنات اولان! یمنی له قنات اولان؟ آتلاشوزامده خریبتان عورتلری آتلازور. مسلمانلر ایچونا که طوبیده! آخر گنه که زورلارن قری آغلاما سالورلار اجیری عورتمی له قدر دیورلر که آت قر آغلاما آدام اوز طوبیده آتلازور. قنر جواب وریز که نه طوی؟ آت آلم که ملی یتیم قویمی وفات ایلمی، او گنیمده ملبهجون بوکیه بویوک تزه گنجیمسدر.

غرض قری تاپتیرولورلا محمد کیشیه! تر شامده کیشیه بیج اماراته نویسر. اون یامده تر اوشاک ایش گنیموب چخورمش، کمال ماف دورولنک هله سبت ایدیردی که محمد کیشی قزل گوردوشی نوکمشدی قرق قیاقه و اوزیده آند ایپیر دیکه ایلر بویکه گنیمگم. تر آغلیه آغیه جواب وریزیردی که الله خاطرینه مدفن ال چک، یوخ اوزیمی اولدورم، کیمسی سلک قیاقهیی دولفوران و اوجورگ اولدن توکولن یلمری ساین؟ غرض تر هله که قهرالله دوروب، و مسلمانلارده اوزقانلر نمانا ایدیرلر، کالین کسلیرله گنوردهکری قنقله شیرین جای ایچیرلر! شامه لرده دیورلر قز اوزون یرده قالمونه له حیاشر قزسان! الله سن مسلمان له یس زاماندا محمد کیشی اللهده سیاسی قرق یکجهنم یانه بر شی گورویوب.

عو، چونکه هجان ملا دعا یازماقده مشهورده، قورخورام. گنه ایتیمور که ییلدما بر قنر دیندار حاجیک ککنده اوزی کیشی حاجیقر و عائلر ایله ماراه شه اولان سحبتلرین یازوم، گنه قورخورام. ایتیمور بو احوالاردان سیزه حبیته یازام، آتجاج قورخورلر، غرض قنلینده گنم کنگه یازام

تیغراف

مولوق نامعن آتاک خزرله گورمه رنشانک یاختیلاسی تا یینه ایران ملاری قاتاز مسلمانلاریک اوزرته هجوم اینهک. حنرلا تیلورلار.

عماشی - ساری اوزراق حنمکنم خیشی ابراهیم کیشی چلننه رسمی گلوب حالیرا آزارته بنلا اولمسون دیه، دون قورون رسمی عسید قنشی بویردیالار. هر چندیکه کیشک یول دیت قورون بین کیسهه یتش حه یازلوب و هامو کمالیاری اینه درکنده شو اولار، اما نه چاره؟ لازم گلیر که یا عسیدن چنوب گنیمده کیشی جماعت قورون ییوبوب ونگه علمده مرکب اولموزلار.

چلتا - آریز یولک ادرسی قودور که تجارلر ماللاری دوه و نلوقون ایله گنورسولر، دیور که کما گرک آتونی سوله ایله گنورسولر! بوکانه تجارلر راستی اولمیرلر، چونکه شتر ایلیور. یوگا گورمه چلتا و قریز تجارلری یسر شرکعت تکلیک ایلیورم که نیز بر زامنه حلقان آریزه قدر مایلیتقریه دیر یولی کچنولر.

٢٨ نمره ده کی تاملیجه ننگ جوانی:

عاریقلری گورچک یوزلوب رنگی تاملیلار، جاقلاری گورچک سهونوب عاد اولانلار تدقیق اولسا، بوتون: واعظ دیندار، عه قیرمی ساقلل حاجیلار، مرثیه خواللار. حاجق

تبریز خبرلری

بالیه مارتن ارییلده و تاملیسته (شلی) گنیمگه قرانلهدن لوزی اون ایکی آقی و اکریمی مرپاز گونیرلده، سرانلارک چوخی قوچا و تجریمی اولدات گورمه دوکوز گونیرلده، چونکه اولار کچیکلده ایله ییلرلر.

سیدالمستقین آقا رنشانک اوزری آزمن بر آرواد آلدی، و یوه گورمه آغا عجانقا الجینمن اسطفا ویردی.

میرزا آغا عدلیه ننگ سائق موقتت که عملیده قرق تومان مواب آلودی، محاسنات وزنامه سینگ مدیری میرزا محمودی دوکوز گورمه گورمه مایه ادرامسه آرابوب (امین قیاق) قلیله دوخشان تومان اشافه مواب تمین اولدی.

حاجی کند (گنجه)

١١ ایولده بیرشانک قلوبنه ادیبات و صنایع یتنه موصلیرنک

جمیعتک عسوی گنجیه «دوستونه» دوکتور قراخ نوروز خولیرا قلیباسی اولخودی، قلوب آدشان اولدی، دوستونه سحتتی یله باعدلی: خوسواد، خوسایلار: ٢٨ ایل یوسمان قبان من اوج کیشیه قریقا فرسی دیریم، اما دلیطه نلوق چالیت گورمه قنمیریه یرنه یتوره بیلیریم، بیج کیمده تر سوز آتایرید، آخرده نکر الله قنیدی اوزکیم، دینک آتند دات قنیشقان ایله اوستالانیم که ملک الملکین نمر لال «دوستونه» اولیم، ایتنیرنگر قولاق ایتم، خولیران قوریلوک، قارا باغ و عوشت خولیری قویان من ایلم، غوزنایهه یوقیر. یولواخان زاهدان گلن سلمه ایتنیک، یوللار هلموسی دمنن سوزیر، کیشیز خولیرا مایسی زاد سوبیلور من خولیرا مایسنا ایتنیم سیزده ایتنیک، یوتی عیشر، یتش بیسک، قارویز یه یلرسنگر، خولیر مقربوی بلجیندهه آزار، یوگا گورمه قلوبنده خلیسی خولیرا جومر، قلوبا دولوب اوبان یوشنا دایلیا ییلر. سیزه آرقی باش آتیمز ویریم، نه قدر من وارام بورلرده خولیرا مولیر اولای قلیسه، سلباتی کاربولدن نیز دناقلارام، خولیری... و السلام جوت نام.

حاجی کندی
پوچننه قوطوسی
نخوبانه «گوزی قنونه» کافتگی اخوخود، یتش سطلیلری دلتارون.

بالهسکوره «بیراگه»: یازیرمان که مشفق کندنه کچیل محله سینگ ایتمه بر قنر مؤمن یول اجاریه ویرنه اوز زامانی ملاه معلمت ایلمه شرعی ایلمدیر. یول ایتمی اوتوش اوزگه زامانی شرعی ایلمسون.

میر و باش محرم: جیلد محمد قلی زاده.
اسزلار

«اوراورانو لیس» لیس یایلاننده قلیتمن بر ساعت ساهده ساقیلور شهر قاه، سله داندان کیکیش بر ابرو یتش اولداندان عبارت. آتیش خلیسه، قوللوقچی یسری، آسباری، زنی زمیله و باشه کیکیلری موجودد: گوزل اعمشیمی، حوشلاری و مقنرلسی خنلی دلگتادر، وین زور اکریمی یتش سائین نوبرغانی واردر. اولو و باشجه ناندان اوجا حصاری واردر، خواش ایدلر یو آدریه رجوع ایشولر:

Подробности узнать, въ Тифлисѣ въ конторѣ патаріуса А. И. Митяевича.